

By The Waking of Our Hearts

喚醒我們的心

毛寄瀛 譯

Ref By the waking of our hearts
by the stirring of our souls
may the spirit of God abide and bring us
together in Christ.

讓我們心靈甦醒，
讓我們神魂悸動，
願聖神與我們同在，
領我們相聚在基督中。

v1 Come O spirit from above
come from your celestial heights
come with Your blessed light so radiant
bright.

天主聖神請降臨，
從至高的天庭，
求祢降臨，放射祢的光明。

v2 Come O Savior of the poor,
come O source of gifts ensured
come with Your gentle hope, so wondrous
and pure.

窮人的慈父，
恩寵的施主，
心靈真光，求祢施以慈愛照顧。

v3 In our labor, rest most sweet;
grateful coolness in the heat.
Console our restless lives, by Your comfort,
we seek.

勞苦中祢是憩息，
酷熱裡祢是清風，
天主聖神慰藉悲痛創傷。

v4 Bend the stubborn heart and will,
melt the frozen, warm the chill.
Come guide our searching minds toward
Your promise fulfilled.

馴服頑強的人，
溫暖冷酷的心，
引導迷途的人脫離迷津。

v5 Grant us virtue's sure reward,
may Your gracious love be sent.
Come with Your peace and joy that shall
never end.

求祢賜給我們，
善終的宏恩，
修德的能力，永福歡欣。